

**Art. 3.** Het in dienst nemen of houden van de contractuele personeelsleden bedoeld bij de artikelen 1 en 2 van dit besluit blijft beperkt tot 31 december 2006.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

**Art. 5.** De Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 2005.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

**Art. 3.** L'engagement ou le maintien en service des membres du personnel contractuel visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent arrêté ne pourra aller au-delà du 31 décembre 2006.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 5.** La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 2005

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau

Mme E. HUYTEBROECK

#### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 358

[S - C - 2006/31012]

**12 JANUARI 2006.** — Ordonnantie tot wijziging van de wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus (1)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Aan artikel 1 van de wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus wordt in het kader van de regeling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een § 4 en een § 5 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 4. Artikel 1, § 1, is niet van toepassing op de volgende jeugdorganisaties en -verenigingen voorzover ze de reizen en verblijven organiseren voor en verkopen aan hun aangesloten leden

1. de « organisations de jeunesse » en de « groupements de jeunesse », zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juni 1980 « fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse. » ;

2. de particuliere, plaatselijke, intergemeenschappelijke en provinciale jeugdwerkinitiatieven bedoeld in artikel 2 var, het Vlaams decreet van 14 februari 2003 houdende de ondersteuning en de stimulering van het gemeentelijk, het intergemeentelijk en het provinciaal jeugd- en jeugdwerkbeleid ;

3. de landelijk georganiseerde jeugdverenigingen en de lokale jeugdverenigingen zoals omschreven in artikel 2, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van het decreet van 29 maart 2002 op het Vlaamse jeugdbeleid.

§ 5. In het kader van deze wet wordt onder winstge, ende werkzaamheid verstaan : « de activiteit van personen, die hetzij in eigen naam, hetzij in naam of voor rekening van een al dan niet met rechtspersoonlijkheid beklede derde, met of zonder winst oogmerk, een commerciële, financiële of industriële activiteit uitoefenen en die producten of diensten te koop aanbieden of verkopen. »

#### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 358

[S - C - 2006/31012]

**12 JANVIER 2006.** — Ordonnance modifiant la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages sont ajoutés, dans le cadre de la réglementation pour la Région de Bruxelles-Capitale, un § 4 et un § 5 rédigés comme suit :

« § 4. L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, n'est pas applicable aux organisations et associations de jeunesse suivantes pour autant qu'elles organisent et vendent les voyages et séjours à leurs membres affiliés

1. les « organisations de jeunesse » et les « groupements de jeunesse », visés à l'article 2 du décret de la Communauté française du 20 juin 1980 « fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse » ;

2. l'animation de jeunes privée, locale, intercommunale et provinciale, visée à l'article 2 du décret flamand du 14 février 2003 portant soutien et stimulation des politiques communale, intercommunale et provinciale en matière de jeunesse et d'animation des jeunes ;

3. les associations communautaires de jeunesse et les associations locales de jeunesse, visées à l'article 2, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> du décret flamand du 29 mars 2002 sur la politique flamande de la jeunesse.

§ 5. Dans le cadre de la présente loi, on entend par activité lucrative : « l'activité de personnes qui, soit en leur nom propre, soit au nom ou pour le compte d'un tiers doté ou non de la personnalité juridique, avec ou sans but lucratif, exerce une activité commerciale, financière ou industrielle et mettent en vente ou vendent ces produits ou services. »

**Art. 3.** Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de nekenmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Documenten van het Parlement.

*Gewone zitting 2004/2005.*

A-174/1 Voorstel van ordonnantie.

*Gewone zitting 2005/2006.*

A-174/2 Verslag.

*Integraal verslag.*

Bespreking en aanneming: vergadering van vrijdag 16 december 2005.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,  
Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Documents du Parlement.

*Session ordinaire 2004/2005.*

A-174/1 Proposition d'ordonnance.

*Session ordinaire 2005/2006.*

A-174/2 Rapport.

*Compte rendu intégral.*

Discussion et adoption: séance du vendredi 16 décembre 2005.

#### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 359

[S - C - 2005/31013]

**12 JANUARI 2006.** — Ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (1)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Toepassingsgebied

**Art. 2.** Ongeacht de bepalingen van artikel 25, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1959 betreffende de Brusselse instellingen, is deze ordonnantie van toepassing op alle openbare mandatarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder openbaar mandataris, dient te worden verstaan:

- elk lid van een beheersorgaan of beslissingsorgaan van een openbare instelling;
- de burgemeesters en de schepenen;
- de gemeenteraadsleden;
- de leden van de politieraden en politicollèges.

Onder openbare instelling, dient te worden verstaan, iedere publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die direct of zijdelings ressorteert onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of die onder zijn controle of toezicht valt.

Maximumbedrag bij het cumuleren van mandaten

**Art. 3.** Het bedrag van de bezoldigingen voor activiteiten die door de openbare mandatarissen uitgeoefend worden, mag niet hoger zijn dan 150 % van het bedrag van de parlementaire vergoeding van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

#### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 359

[S - C - 2006/31013]

**12 JANVIER 2006.** — Ordonnance sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Champ d'application

**Art. 2.** Sans préjudice des dispositions de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1959 relative aux institutions bruxelloises, la présente ordonnance s'applique à tous les mandataires publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il faut entendre par mandataire public

- tout membre d'un organe de gestion ou de décision d'un organisme public;
- les bourgmestres et échevins;
- les conseillers communaux;
- les membres des conseils et collèges de police.

Par organisme public, il faut entendre toute personne morale de droit public ou privé relevant directement ou indirectement de la Région de Bruxelles-Capitale, de son contrôle ou de sa tutelle.

Du plafond en cas de cumul de mandats

**Art. 3.** La somme des rémunérations perçues en rétribution des activités exercées par les mandataires publics ne peut excéder 150 pourcents du montant de l'indemnité parlementaire perçue par les membres de la Chambre des représentants.